



Ludmilla Guilmault et Jean-Nöel Dubois,
Pianiste interprètes

Duo Cziffra,

La presse en parle

Tournée dans les alliances françaises et les instituts français depuis 2017, théâtres.....Opéras

- Brésil : du 15 Avril au 8 Mai 2017

- Colombie : Du 12 Août au 25 Août 2018

- Etats-Unis : Californie, 10 Dates du 15 Avril 2018 au 30 Avril 2018

-Inde : du 16 Août au 25 Août 2019

-Pérou : du 1^{er} au 9 Septembre 2019

- Taiwan : du 14 au 22 Octobre 2019

Inde , Pianists pay tribute to French composer

Genie Satie 2019 Août, The Sunday Express



An Equal Music, 25 Aôut 2019 Delhi , The Hindu

An equal music

The Cizifra Duo from France proves that when it comes to playing a grand piano, four hands are better than two

By DEEPA ALEXANDER

Ludmilla Gullmault is in a white suit, shimmery shirt underneath. Patent leather shoes catch the spotlight and her dark glasses reflect the keys of the Yamaha grand piano at the auditorium of Alliance Française de Madras: her stage avatar reminiscent of American pianist Liberace.

With his long hair and wan looks brought on by a bout of hospitalisation the afternoon of the concert, Jean-Noel Dubois resembles a biblical prophet.

She is 38, he 44. They sit beside each other on the bench and play the keys on the same piano. She is dramatic, he is calm. The hum of the air conditioner is replaced by the sweet notes of Brahms permeating the evening like clouds of perfumed incense.

The French duo, named after virtuoso Hungarian pianist and composer Georges Cziffra, has been together since 2007 and won the Cziffra Foundation gold medal. In the years since, the musicians have performed across the world arriving at a certain level of skill.

When I meet Gullmault earlier in the day, it turns out to be an exercise in both music discovery and language navigation. She speaks little English and my French is beyond rusty. But her hands on the piano reveal the dissonances, the imaginative

try, Chennai was the second port of call. By evening, Dubois, who lives in Limoges and has been playing the piano since he was seven, has recovered enough to perform splendidly.

"Ahead of a concert, we get together for a week to practice," says Gullmault. "We hold master classes, perform solo or conduct workshops the rest of the year. I've always dreamt of visiting India, especially Calcutta, ever since I knew of Mother Teresa."

The concert repertoire lays emphasis on the magnificent marriage of folk tunes and classical music. So, the bear dances of Hungary are juxtaposed with the reeling mazurkas of Chopin. "Most of the pieces were written for two pianos, but it is more fun to play a duet on a single piano," says Gullmault.

The programme opens with solo acts by Gullmault and Dubois. She plays a rippling melodic Brahms 'Intermezzo opus' beautifully; he plays 'Gnosseintes', a series of dances by eccentric French composer Erik Satie, with passion. He follows this with 'Gymnopédie' by the same composer, a melancholic harmony that was a contrast to Satie's jazz standards of the 1920s. The duo comes together to play a string of pieces starting with a Hungarian dance by Brahms and ending with Satie's 'Cancan Grand-mondain'.

The playing by both pianists surmounted every technical detail. A musical canon of double octaves, chord clusters and dancing semiquavers were unleashed on a rapt audience. It is not often that four hands find perfect space on the keys to showcase their own acrobatics. Gullmault and Dubois did that well, navigating a kind of music, that, unlike the interview, was not lost in translation.

On key Jean-Noel Dubois and Ludmilla Gullmault • BY PICHAYAN AND SPECIAL ARRANGEMENT

Our planet

The Amazon is on fire a painful drought... Nature, is it? How understanding of our better - understand towards it?

At the Climate Chennai Youth Action documentaries on it

The first, Koyil Lagoon) has been Meenakshi and is focussing on the Kanchipuram district English subtitles.

The second, Action on Climate Thunberg. In this the 16-year-old of in August 2018, is organised a st worldwide, to warming the grab s. Yet on

25 Aôut 2019, Chennai

चंडीगढ़, रविवार, 25 अगस्त 2019

जागरण सिटी

एक साज पर दो कलाकारों की धुन



पंजाब कला भवन - 16 में शनिवार को पियानो पर प्रस्तुति देते फ्रांस के कलाकार © जागरण

जागरण संवाददाता, चंडीगढ़ : एक पियानो और दो कलाकार। अपने में अजीब। मगर ऐसा हुआ भी और इनकी धुन ने माहौल को बनाया भी। पंजाब कला भवन-16 में फ्रांस के लुडमिल गिलमॉल्ट और जेन नोल डुबोइश ने शनिवार को प्रस्तुति दी। इसका आयोजन आलियांस फ्रांसिस और पंजाब कला भवन सेंक्टर-16 ने किया। दोनों ही कलाकारों ने अपने अलग अंदाज में प्रस्तुति दी। इस दौरान दोनों ही कलाकारों ने हंगरी, पोलिश और विभिन्न देशों की लोक कथाओं को संगीत के जरिये सुनाया। इसके अंत में दोनों ही कलाकारों ने द ब्यूटीफुल एक्सेट्रिक की प्रस्तुति दी। जो उनका

विश्व प्रसिद्ध टुक है।

**दो लोगों की सोच मिलनी
जरूरी है : लुडमिल**

लुडमिल गिलमॉल्ट ने कहा कि दो लोग जब एक साज पर संगीत पेश करते हैं तो जरूरी है कि उनको सोच एक हो। साज एक भी धुन में अलग हो सकता है। ऐसे में जरूरी है कि आपकी सोच और रियाज एक सा हो। हम दोनों वर्षों से एक साथ हैं और हर धुन का घंटों रियाज करते हैं। बहुत बार विरोध भी होता है, मगर जब साज पर बैठते हैं तो एक ही धुन निकलती है। हमें खुशी है कि हम अलग नहीं बल्कि एक साथ एक ही साज पर प्रस्तुति देते हैं।

Inde, Chandigarh Août 2019

सेकेंड वर्ल्ड वार से पहले की धुनें सुनाई पियानो से

Musical Concert

शनिवार को पंजाब कला भवन-16 में कंसर्ट 'डुओ जिफ्रा' हुआ।

हिंदी रिपोर्टर | चंडीगढ़

प्यानो पर पड़ती उंगलियां और उनकी मूवमेंट से निकलता इंप्रोवाइज्ड म्यूजिक। इस नजारे का देखकर लगा मानो धुनों से कोई कहानी सुनाई जा रही हो। सेक्टर-16 के पंजाब कला भवन के रंघावा ऑडिटोरियम में यही आलम महसूस करने को मिला। शनिवार शाम को 'डुओ जिफ्रा'-फोर हैंड्स और सोलो पियानो कंसर्ट हुआ। दरअसल, ऑलियांस फ्रांसेस चंडीगढ़ और पंजाब ललित कला एकेडमी की ओर से इस म्यूजिकल कंसर्ट को करवाया गया। इसमें सहयोग किया देश के एंबेसी ऑफ फ्रांस ने। कंसर्ट में दो पियानिस्ट लुदमिला गिलमो और जीन नोएल डुबआ परफॉर्म करने के लिए पहुंचे। इसमें ऑलियांस फ्रांसेस के प्रेसिडेंट मैक सरीन मुख्य अतिथि रहे। उन्होंने कंसर्ट से पहले पूर्व वित्त मंत्री अरुण जेटली को श्रद्धांजलि



ऐसी रही परफॉर्मेंस | यह कंसर्ट चार हाथों और फ्रेंच म्यूजिक के साथ लोक साहित्य पर आधारित रहा। इसकी शुरुआत फीमेल पियानिस्ट लुदमिला गिलमो की सोलो परफॉर्मेंस से हुई। उन्होंने अपनी प्रस्तुति से तीन अलग-अलग पीस को प्ले किया, जो ट्रैजिक और मैजिकल लम्हों पर आधारित था। इसके बाद लुदमिला और जीन नोएल डुबआ के साथ डुइट परफॉर्मेंस हुई। दोनों ने पियानो पर मिलकर जुगलबंदी करते लोक-साहित्य की बात फ्रेंच म्यूजिक से की। इसके बाद जीन नोएल डुबआ ने सोलो परफॉर्म किया।

दी। उन्होंने जेटली के साथ अपने नाते का जिक्र करते हुए कहा- पहले सोचा कि अगर हो सके तो आज का शो कैसिल करते हैं जैसे

बाकी कई जगहों पर हुआ। लेकिन फिर एक पल के लिए अरुण जेटली का खयाल आया। जितना मैं उन्हें जानता हूँ वो इस तरह की

चीजों को एप्रिशिएट किया करते थे। इसलिए शो को यूँ ही जारी रखा और यह कंसर्ट स्वर्गीय अरुण जेटली को समर्पित रहेगा।

म्यूजिक अच्छा व बुरा नहीं होता

इन दोनों पियानिस्ट का एसोसिएशन 13 साल पुराना है। तभी से दोनों साथ में परफॉर्म कर रहे हैं। लुदमिल ने बताया कि फोक-साहित्य की बात करें या फिर क्लासिकल म्यूजिक की, इनमें व किसी तरह का अंतर है। इसी तरह म्यूजिक अच्छा व बुरा नहीं होता। म्यूजिक तो महज म्यूजिक होता है बस, उसे हमारी अभिव्यक्ति ही अलग बनाती है। जैसे आज कंसर्ट में पॉपुलर म्यूजिक को सुनाया। इसमें वो धुनें सुनाई हैं, जो सेकेंड वर्ल्ड वार से पहले और 1920 से 1940 के दरमियान सुनने को मिलती थीं।

Gastronomía & Entretenimiento

Alianza Francesa ofrecerá concierto de piano

Un hermoso concierto de piano con delicadas y magníficas melodías está organizando la Alianza Francesa en la ciudad de Arequipa, para el próximo martes 03 de setiembre.

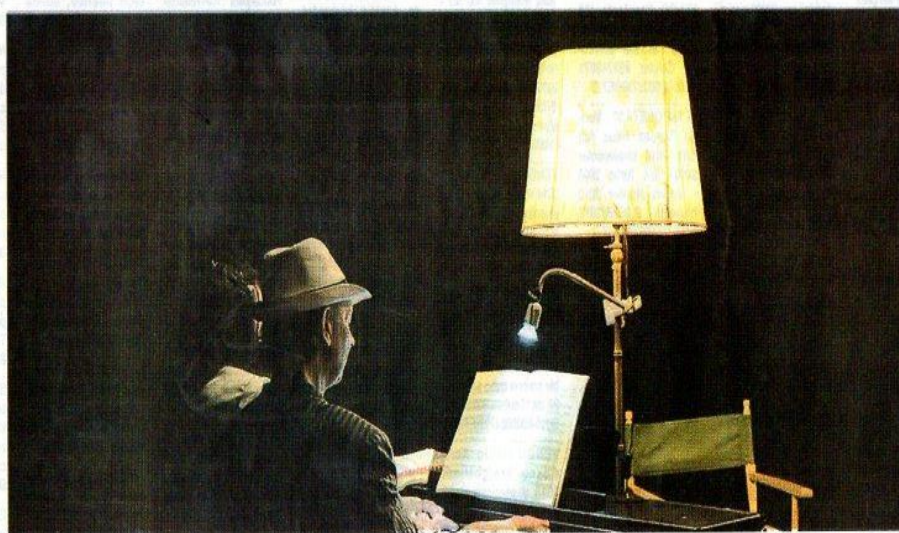
El evento denominado "El alma esclava a la fantasía Satierica", estará dirigido por los reconocidos pianistas Ludmilla Guilmault y Jean-Noël Dubois, ambos de nacionalidad francesa.

El espectáculo musical tendrá lugar en el Auditorio San Juan Pablo II de Universidad Católica San Pablo, en su sede de San Lázaro desde las 19:30 horas durante 90 minutos.

En el concierto, Ludmilla Guilmault y Jean-Noël Dubois embelesarán al público en un espectáculo especial, con un repertorio de piano a 2 y cuatro manos. El ingreso no tiene costo.

Los pianistas que integran el dúo "CZIFFRA" han sido reconocidos y premiados por sus éxitos en escenarios de Francia y Europa por sus finas y explosivas representaciones.

Reconocidos artistas llegarán desde Francia a la Ciudad Blanca para ofrecer espectáculo, sin costo alguno.



● LUDMILLA GUILMAULT y Jean-Noël Dubois

DATO

Cabe manifestar que las personas interesadas en este evento podrán ingresar sin costo alguno, a partir de las 19:00 horas. Dicha actividad cultural está prevista hasta aproximadamente las 21:00 horas.

HOY VIERNES 23

Por otra parte, Crisdayan Garycochea, responsable de asuntos culturales de la Alianza Francesa, informó que para hoy 23 de agosto, llegará el artista plástico francés Ben Saint-Maxent a la Mediateca de la institución, situada en calle Santa Catalina 208. El artista presentará su trabajo de esculturas y audiovisuales, además que el público asistente podrá obtener una conversación íntima con él (en idioma francés), e incluso se pondrá a disposición un traductor.

"The No Journey", es el proyecto escrito que habla sobre la decepción de un viaje después de un acto fallido: el de dejar voluntariamente un avión a un destino de fantasía sin estar a bordo.

WWW.INDIANEXPRESS.COM

THE SUNDAY EXPRESS, AUGUST 25, 2019



Artistes Ludmilla Guilmault and Jean Noel Dubois perform during A Four Hand and Solo Piano Concert at Randhawan auditorium at Punjab Kala Bhawan in Sector 16, Chandigarh.
Kamleshwar Singh

Chandigarh, Inde 2019



प्राचीन कला भवन में परफारमेंस देते फ्रांसीसी आर्टिस्ट लुडविला गिलमो और यां नोएल डुबए।

पियानो की मधुर धुनों ने किया मंत्रमुग्ध

चंडीगढ़। पंजाब कला भवन का माहौल शनिवार को एकदम बदल गया। कवियों, पंजाबी लेखकों और नाटककारों के इस मंच पर अबकी बार सजा था एक पियानो और उसको सुना रहे थे फ्रांस के दो उम्दा कलाकार। एलायस फ्रांसे, एंबेसी आफ फ्रांस और पंजाब ललित कला अकादमी द्वारा आयोजित इस शानदार कार्यक्रम के दौरान एलायस फ्रांसे के निदेशक सिल्वे चोएँ और पंजाब ललित कला अकादमी के चेयरमैन दीवान माना मौजूद रहे। इस कार्यक्रम के दौरान फ्रांसीसी आर्टिस्ट लुडविला गिलमो और यां नोएल डुबए ने पियानों पर बेहतरीन प्रस्तुति दी। इसके साथ ही ऑडियंस ने फोरहैंड पियानों का आनंद भी लिया। ब्यूरो



प्राचीन कला भवन में पियानो की मधुर धुनों का आनंद उठाते श्रोता।
अमर उजाला

Public passionné à Tacna, Pérou



Pelotas, Brésil 2017, Diário Da Manhã

DUO CZIFFRA

Recital internacional na Bibliotheca Pública

Nesta sexta-feira às 20h, SESC promove o espetáculo "L'âme Slave à la Fantaisie Satierik". Programação com entrada franca

Osom da alma eslava nas obras de compositores como Johannes Brahms (1833/1897), Frédéric Chopin (1810/1849), Erik Satie (1866/1925), e Franz Liszt (1811/1886). Autores que serão interpretados no recital internacional "L'Âme Slave à La Fantaisie Satierik", promoção do "Arte Sesc - cultura por toda parte". Ao piano, duo Cziffra que reúne os franceses Ludmilla Guilmault e Jean-Nôel Dubois. Em atividade há dez anos, o duo está percorrendo o Brasil e nesta semana tocou em Porto Alegre. Hoje será a vez de Pelotas, e a apresentação com performances solo, bem como a quatro mãos, terá início às 20h. O local será a Bibliotheca Pública Pelotense (BPP), e o ingresso será gratuito. Informações no SESC: (53) 3225.6093.

SATIE - Conforme a divulgação do recital: "Intitulado 'L'âme slave à la fantaisie Satierik', o concerto dá destaque a



Pianistas franceses Jean-Nôel Dubois e Ludmilla Guilmault

Erik Satie, compositor francês do movimento impressionista, conhecido por suas estranhezas e aforismo. O objetivo é mostrar que o único retrato real

de Satie está na sua música. Quando vemos o estado de suas partituras, amassadas, com anotações, esperamos o pior, mas então eles se instalam

no piano e a magia acontece. Tocam juntos, e com bom humor e talento, fazem viver novamente a música da 'Belle Époque'".

Divulgação

CZIFFRA - Acerca da trajetória do duo: "Criada em 2007, a dupla de Guilmault e Dubois se uniu na admiração ao pianista e maestro húngaro György Cziffra (1921/1994), de quem tomaram o nome para o duo. A ideia surgiu durante uma reunião improvisada entre os dois artistas. A sintonia entre os pianistas foi tanta que eles decidiram tocar juntos. Seus respectivos caminhos os levaram a estudar com György Cziffra. Ludmilla começou com o mestre aos onze anos. Dubois, aos 24 anos. O jogo dos dois intérpretes reflete o temperamento forte e explosivo do compositor Erik Satie - e os artistas compartilham com o público sua paixão pela música".

PERFORMANCE dos franceses tem recebido manifestações que ressaltam a "complementaridade, compartilhando com o público a paixão pela livre expressão de uma música de caráter".

(C0G0Y)

Ahmedabad, Inde 2019, Unwind

Unwind

AhmedabadMirror 13

Saturday, August 17, 2019

amsports@timesgroup.in
facebook.com/theahmedabadmirror
@ahmedabadmirror



04

The magic of four hands

This is not to be missed if you are a fan of the piano. Two French Pianists, Ludmilla Guilmault and Jean-Noel Dubois will be performing in the city, celebrating works like Polonaises, Hungarian Rhapsodies & Mazurkas by composers such as Chopin, Brahms, & Liszt. They will also be paying a special tribute to maestro, Erik Satie. The performance will comprise solos and duets.

WHEN: Today, 8.30pm **WHERE:** Gujarati Sahitya Parishad, Ashram Road **ENTRY:** By free passes to be collected from Alliance Française d'A Ahmedabad, Shyamal crossroads **CALL:** 079 2673 3800/900

Tacna, Pérou 2019

ESTE VIERNES A LAS 19 HORAS

Concierto de piano en la Biblioteca Municipal

DESDE Francia llega a Tacna este viernes 6 de setiembre el "Duo Cziffra" para deleitar al público tacneño en un concierto de piano a dos y cuatro manos, el cual es organizado por la Alianza Francesa - sede Tacna con el respaldo del Ministe-

rio de Cultura.

La velada artística denominada "El alma esclava a la fantasía Satterica" iniciará a las 19:00 horas en el auditorio de la Biblioteca Pública de Tacna "Virginia Lázaro Villarreal", siendo el ingreso es libre hasta completar el aforo.

Cabe mencionar que el dúo formado en 2015 está integrado por Ludmilla Guilmault y Jean-Nöel Dubois y lleva dicho nombre en honor a György Cziffra, virtuoso pia-

nista húngaro reconocido por su talento para la improvisación y el desarrollo de piezas de bravura y de carácter folclórico. (DC)



Franceses en concierto de piano a 2 y 4 manos

Tacna. El dúo Cziffra ofrecerá hoy un concierto de piano a dos y cuatro manos denominado "El alma esclava a la fantasía satierica". Los reconocidos pianistas franceses Ludmilla Guilmault y Jean Noel Dubois se presentarán a partir de las 19:00 horas en el auditorio Virginia Lázaro Villarroel de la Biblioteca Pública de Tacna gracias al respaldo de la Alianza Francesa de Arequipa-Filial Tacna. Los artistas comparten su pasión por los temas del compositor Erik Satie y han



tenido la oportunidad de ser invitados a diferentes festivales internacionales. En 2015 decidieron crear Cziffra como un homenaje a su maestro, Gyorgy Cziffraz.



Public enthousiaste à Chandigarh, Inde Bélem, Brésil

CLIPPING:

Matéria do Jornal O Liberal do dia 26.04.2017

Link: <http://digital.maven.com.br/pub/oliberaldigital/index.jsp?serviceCode=login#page/19>

Pianistas franceses se apresentam em Belém

Os pianistas franceses Ludmilla Guilmault & Jean-Noël Dubois, apresentam hoje e amanhã o concerto "L'âme slave à la fantaisie Satierik", que em português recebeu o nome "Da alma eslava à fantasia de Satie". Hoje, o recital será em Castanhal, no auditório da Catedral, e amanhã, na Igreja de Santo Alexandre, em Belém, sempre às 19 horas.

Em mais de uma hora de concerto a dupla vai apresentar obras da música clássica com

peças dos compositores eslavos Frédéric Chopin, Franz Liszt e Johannes Brahms. Além dessas, o recital conta ainda com a obra "La belle Excentrique Fantaisie sérieuse", do francês Erik Satie, reconhecido como simbolista e precursor do movimento artístico do surrealismo. De acordo com Jean-Noël, a apresentação será um verdadeiro "concerto-espetáculo". O músico adianta que no palco ele e Ludmilla vão encenar personagens diferentes para

trazer originalidade ao show.

A dupla Ludmilla Guilmault & Jean-Noël Dubois, também conhecidos como "Duo Cziffra", surgiu em 2007. Os dois foram alunos do pianista György Cziffra e após algum tempo em carreira solo passaram a realizar apresentações em dupla. Com uma grande cumplicidade, os franceses adiantam que preparam momentos solos e em conjunto para compartilhar com o público a paixão por Satie e por outros nomes da música clássica. "Sempre tivemos vontade de levar a música erudita para todo mundo e por isso escolhemos peças conhecidas e acessíveis a todos", explica Jean-Noël. Segundo ele, por meio do concerto será possível apresentar ao público de Belém e Castanhal uma parte da cultura francesa e da cultura europeia.


Alliance Française
Belém - Brasil

Tournée à Taiwan Septembre 2019

俄羅斯 齊夫拉鋼琴二重奏

齊夫拉鋼琴二重奏是由盧德米拉及尚諾埃爾在 2007 年成立。兩位鋼琴家都有著強烈而火熱的演奏風格，也都非常喜愛俄羅斯民族音樂。在舞台上，他們像是兩個互補的個體，向觀眾展現充滿民族舞蹈特色的熱情音樂。

兩位演奏家在俄羅斯音樂學院跟知名鋼琴家塔蒂亞娜學習。他們以四手聯彈及鋼琴獨奏錄製 15 張 CD 和 2 張 DVD，其中也包括了 2019 年俄羅斯流行歌曲。

齊夫拉鋼琴二重奏在 2019 - 2020 年更將足跡遍及西班牙、日本、葡萄牙、俄羅斯、秘魯、阿根廷、波蘭、紐西蘭、馬爾地夫群島、香港、印度及台灣。這是他們第一次在台灣演出，將會帶給觀眾最美的琴音。

RUSSIA Duo Cziffra

The Duo Cziffra was formed in 2007. Ludmilla Guilmault and Jean - Noel Dubois met quite by chance. Both pianists play with strong fiery temperament and they have both always appreciated the Russian folklore. On stage they are as one totally complementary they both unleash on the public their passion for this music full of character with folk dances.

The Duo Cziffra have studied in Conservatory of Russia with Tatiana Nikolayeva. The Duo Cziffra recorded 15 CD and 2 DVD with four hands and piano - solo including an album in 2019 on Russian Popular songs.

The future engagements of the Duo Cziffra in 2019 - 2020 will take them to Spain, Japan, Portugal, Russia, Peru, Argentina, Poland, New Zealand, The Maldives Islands, Hong Kong, India, Taiwan. It will be the first time for them to perform in Taiwan.



Tournée à Yilan, Taiwan



Piano à 4 mains Duo Cziffra



Création avec Taiwanese Opera Piano and



dancers , Compositeur Blaire Ko
Duo Cziffra

Triomphe à Taiwan avec l'Orchestre
Du Festival Yilan International



Satie et la Belle Excentrique, œuvre à 4
mains, Jean-Nöel Dubois Piano



Ludmilla Guilmault, pianiste interprète à Tacna



Tournée dans les alliances françaises au Pérou

Arequipa, Pérou Triomphe Duo Cziffra



Duo Cziffra, en Spectacle en Inde



Duo Cziffra en Inde



Public Heureux du Duo Cziffra





Alliance Française
in collaboration with
Punjab Lalit Kala Akademi

cordially invite you to

DUO CZIFFRA

A Four Hand & Solo Piano Concert

by
Ludmilla Guilmault & Jean Noel Dubois

Saturday 24th August 2019 at 6.30 pm
at Punjab Kala Bhawan, Sector 16 B
Chandigarh

Sylvain Choin (Director)
Alliance Française

Diwan Manna (President)
Punjab Lalit Kala Akademi

culture.chandigarh@afindia.org pikapunjab@gmail.com

SPEDIDAM



Alliance Française
Chandigarh

af Alliance Française
Chandigarh

ਪੰਜਾਬ ਲਲਿਤ ਕਲਾ ਅਕਾਦਮੀ
Punjab Lalit Kala Akademi



ਪੰਜਾਬ ਕਲਾ ਭਵਨ
Punjab Kala Bhawan

